

English	Español	Français
3G language	lenguaje de tercera generación	langage à troisième génération
3G services	servicios 3G	services 3G
abbreviated dialing	marcación abreviada	composition abrégée
add-on	conferencia aditiva	conférence additive
add-on third party	conversación entre tres	conférence à trois
aerial array	red de antenas	ensemble d'antennes
air interface	interfaz de aire	interface d'air
alarm button	tecla de alarma	touche d'alarme
all-figure dialing	marcación completa	composition tout chiffres
alphabetic scroll	desplazamiento de texto	spirale alphabétique
antenna circuit loss	pérdida en circuito de antena	perte dans le circuit d'antenne
area paging service	servicio buscapersonas regional	service régional de recherche de personnes
attenuating loss	atenuación	affaiblissement
attenuating region	zona de atenuación	zone d'affaiblissement
audible keypad tone	teclado audible	clavier à tonalité d'appel
audio message	mensaje vocal	message vocal
authentication center	centro de autenticación	centre d'authentification
automatic bypass	desviación automática	dérivation automatique
automatic casual alarm service	servicio de despertador	service réveil
automatic hands free	manos libres automático	mains libres automatique
automatic lock	bloqueo automático	verrouillage automatique
automatic redial	rellamada automática	recomposition automatique
automatic roaming	detección automática de desplazamientos	repérage automatique des déplacements
automatic tone altering	cambio de tono automático	changement automatique de tonalité
backlighted	teclado luminoso	clavier lumineux

keypad		
backlighted screen	pantalla retroiluminada	écran rétro-éclairé
barring of all incoming calls (BAIC)	bloqueo de llamadas de entrada	interdiction d'appels d'entrée
barring of all outgoing calls (BAOC)	bloqueo de llamadas de salida	interdiction d'appels de sortie
barring of incoming international calls	bloqueo de llamadas internacionales de entrada	interdiction d'appels internationaux d'entrée
barring of outgoing international calls	bloqueo de llamadas internacionales de salida	interdiction d'appels internationaux de sortie
base rate	tarifa básica	tarif de base
base station	estación de base	station de base
base station controller (BSC)	emisor de red conmutada para móviles	émetteur réseau commuté à mobiles
base station identification code (BSIC)	código identificador de emisor	code d'identification de station
base station system (BSS)	sistema de estaciones base	système des stations de base
base transceiver station (BTS)	emisor-receptor de base	émetteur-récepteur de base
battery charger	cargador de batería	chargeur de batterie
battery level indicator	testigo de carga de la batería	voyant de charge de batterie
battery saved mode	modo ahorro de batería	mode épargne de batterie
bell	timbre	sonnerie
bell cut-off key	tecla de supresión de timbre	touche de coupure de sonnerie
bell volume control	control de volumen de timbre	commande de volume de sonnerie
bells and whistles	todos los accesorios	toutes les options
billing	facturación	facturation
blocked call	llamada bloqueada	appel bloqué
broadcast message	mensaje de difusión general	message multidiffusion
bugging	escucha	écoute

	clandestina	clandestine
built-in antenna	antena integrada	antenne incorporée
bulk billing	facturación global	facturation globale
busy condition	bloqueo de circuitos	état d'occupation
busy extension	terminal ocupado	poste occupé
buzzer	vibrador	vibreur
calendar	agenda	agenda
call	llamada	appel
call accept	aceptación de llamada	acceptation d'appel
call barring	bloqueo de llamadas	interdiction d'appel
call continuation	cadena de llamada	chaîne d'appel
call detail record (CDR)	registro detallado de llamadas	enregistrement détaillé d'appels
call detail service	facturación detallada	facturation détaillée
call diversion	desvío de llamada	renvoi d'appel
call forward busy (CFB)	desviación si ocupado	renvoi en cas d'occupation
call holding	puesta en espera	mise en garde
call line identifier	línea de llamada	ligne d'appel
call portability	transportabilidad de llamada	portabilité d'appel
call received	llamada recibida	appel reçu
call redirection notification	notificación de desvío de llamada	avis de transfert d'appel
call sended	llamada emitida	appel émis
caller identification	identificación de llamada de entrada	indication du demandeur
call-in progress	establecimiento de llamada	communication en course d'établissement
calling line identification presentation (CLIP)	visualización de línea llamante	présentation de l'identification de la ligne appelante
calling line identification restriction (CLIR)	no visualización de línea llamante	non présentation de l'identification de la ligne appelante

camp-on	puesta en espera	mise en attente
car phone	teléfono para coche	téléphone pour voiture
cell identity	identidad de célula	identité de cellule
cell splitting	célula dividida	cellule divisée
cellular carrier	compañía de telefonía móvil	entreprise de téléphonie mobile
cellular network	red celular	réseau cellulaire
cellular radio	radio celular	radio cellulaire
cellular system	sistema de división	régime de séparation
cheap rate	tarifa reducida	tarif réduit
cigarette lighter adapter	adaptador para encendedor de cigarrillos	chargeur allume-cigarette
clear last digit	tecla de borrado de última cifra	touche effacement dernier chiffre
common control channel	canal de control común	canal de contrôle commun
control head	cabeza de ajuste	tête de réglage
country code	código de país	indicatif du pays
county code	código regional	code départemental
cover	carcasa	coque
coverage	cobertura	zone de diffusion
cyphering	cifrado	chiffrement
dead spot	zona sin cobertura	zone sans couverture
dialing card	tarjeta telefónica	télécarte
digital cordless telephone	teléfono portátil digital	téléphone sans fil numérique
directory	guía de teléfonos	annuaire
directory dialing	marcación por directorio	numérotation par annuaire
discontinuous transmission	transmisión discontinua	transmission discontinue
double call	llamada doble	double appel
ear-mounted	adaptado a la oreja	adapté à l'oreille
emergency key	tecla de emergencia	touche d'urgence
enhanced mobile telephone	teléfono móvil avanzado	téléphone mobile évolué
fixed dialing	marcación fija	composition fixe
fixed-mobile	convergencia	convergence fixe-

convergence	móvil-fijo	mobile
flat rate	tarifa plana	tarif forfaitaire
frequency control	control de frecuencia	contrôle de fréquence
frequency correction burst (FCB)	paquete de corrección de frecuencia	paquet de correction de fréquence
frequency correction channel (FCC)	canal de corrección de frecuencia	canal de correction de fréquence
garbled message	mensaje ilegible	message incohérent
global cell identity	identidad de célula global	identité de cellule globale
handheld telephone	teléfono portátil	téléphone portatif
handover	traspaso de llamada	changement de borne
handsfree	manos libres	mains libres
high-level data link control (HDLC)	control de enlace de datos de alto nivel	procédure de commande de liaison de données à haut niveau
home location register (HLR)	registro de localización de abonados	enregistrement de localisation d'abonné
illuminated keypad	teclado iluminado	clavier éclairé
in-building services	servicios internos	services internes
infrared port	puerto infrarrojo	port infrarouge
interchangeable cover	carátula intercambiable	façade interchangeable
IR port	puerto infrarrojo	port infrarouge
jog dial	minirratorón	mini-souris
kiosk service	quiosco de servicios	kiosque de services
language selection	selección de idioma	sélection de langue
last calls	últimas llamadas	derniers appels
last-number backup	memorización del último número	sauvegarde du dernier numéro
last-number recall	rellamada automática del último número	recomposition automatique du dernier numéro
linear predictive coding (LPC)	codificación de predicción lineal	codage à prédiction linéaire
mailbox	buzón	boîte aux lettres

message configuration	configuración de mensaje	configuration des messages
message handling service (MHS)	servicio de tratamiento de mensajes	service à traitement de messages
messages editor	editor de mensajes	message éditeur
microbrowser	micronavegador	micronavigateur
microcell	microcélula	microcellule
mobile	móvil	mobile
Mobile Broadband System (MBS)	sistema móvil de banda ancha	ystème mobile à large bande
mobile commerce	comercio móvil	commerce mobile
mobile office	oficina móvil	bureau mobile
mobile office capable	oficina móvil	bureau mobile
mobile originated	emisor móvil	émetteur mobile
mobile phone network	red de telefonía móvil	réseau de téléphonie mobile
mobile station (MS)	estación móvil	station mobile
mobile station roaming number (MSRN)	número de itinerancia de estación móvil	numéro d'itinérance de station mobile
mobile switching center (MSC)	centro de conmutación de móviles	central mobile
mobile telephone switching office	central de conmutación telefónica móvil	centre de commutation de téléphonie mobile
mobile terminated	receptor móvil	récepteur mobile
multiple ringer tones	timbre multitonos	sonnerie à multiples tonalités
mute control	tecla discreción	touche discrétion
net finder	buscador de red	analyseur de réseau
network color code	código de color de red	code de couleur de réseau
network connection time	tiempo de conexión a la red	temps de connexion du réseau
network termination (NT)	terminación de red	fin de réseau

noise canceling microphone	micrófono antirruído	microphone anti-bruit
number display	visualización del número que llama	présentation du numéro
one-touch call back	tecla de rellamada	rétroappel à touche unique
on-hook call processing	proceso de colgado	traitement signal de raccrochage
operation and maintenance center	centro de operación y mantenimiento	centre d'exploitation et maintenance
options menu	menú de opciones	menu des options
outgoing messages	mensajes de salida	messages sortants
personal number	número personal	numéro personnel
phablet	teletableta	téléphone-tablette
PIN (Personal Identification Number)	número de identificación personal	numéro d'identification personnel
priority dial	llamada prioritaria	appel prioritaire
programmable talk group	grupo de llamada programable	groupe d'appel programmable
quick access menu	menú rápido	menu rapide
random access channel	canal de acceso aleatorio	canal à accès sélectif
receive level	nivel de recepción	niveau de réception
receive quality	calidad de recepción	qualité de réception
ring	anillo	anneau
roaming subscriber	abonado visitante	abonné itinérant
scratch pad memory	memoria de trabajo	mémoire de travail
short message	mensaje corto	message court
silent keypad	teclado silencioso	clavier silencieux
smart phone	télefono inteligente	téléphone intelligent
SMS (Short Messages Service)	servicio de mensajes cortos	service des messages courts
standby autonomy	autonomía en espera	autonomie en veille

standby position	en espera	position de veille
subscriber identity module (USIM-UMTS)	módulo identidad de abonado UMTS	module identité d'abonné UMTS
switching autonomy	autonomía de conmutación	autonomie en communication
synchronization channel	canal de sincronización	canal de synchronisation
telephone disable	desactivación de teléfono	téléphone hors service
telephone enable	activación de teléfono	téléphone en service
terrestrial radio access (ULTRA-UMTS)	acceso radio terrestre UMTS	accès radio terrestre UMTS
tone control	ajuste del tono	réglage de tonalité
traffic channel	canal de tráfico	canal de trafic
transcoding	transcodificación	transcodage
UMTS air interface	interfaz aire UMTS	interface air UMTS
vibrator	vibrador	vibreur
voice & fax	habla y fax	parole et fax
voice e-mail	correo vocal	courrier électronique vocal
voice mailbox	buzón de voz	boîte vocale
waiting call	llamada en espera	appel en instance
wideband code division multiple access (W-CMDA)	acceso múltiple por reparto de código en banda ancha	accès multiple par répartition de code bande large